

Prima pagină > Căutarea unui practician în domeniul dreptului > **Traducători/Interpreți autorizați**

Traducători/Interpreți autorizați

Dacă aveți nevoie să înțelegeți și să vă faceți înțeles în cadrul unei audieri care are loc într-un alt stat membru sau dacă aveți nevoie de traducerea juridică a unui contract sau a unui alt document oficial, puteți apela la serviciile unui interpret sau ale unui traducător juridic.

Introducere

Odată cu creșterea mobilității și a migrației pe teritoriul Uniunii Europene, se înregistrează, de asemenea, o creștere proporțională a numărului de relații de toate tipurile (comerciale, juridice, educaționale sau personale) între cetățeni de diferite cetățenii, de diferite culturi și care vorbesc limbi diferite. Aceasta generează apariția unei game variate de situații în care sunt necesare servicii de traducere și de interpretariat. Cum multe dintre aceste situații necesită aprobarea sau prezența autorităților (cel mai frecvent, instanțe judecătorești sau alte instituții juridice), solicitarea traducerii autorizate a documentelor redactate inițial într-o altă limbă a devenit o situație destul de comună.

Scopul unei traduceri autorizate este de a certifica faptele în cadrul unei proceduri judiciare sau administrative sau al unei acțiuni în instanță, precum și de a obține recunoașterea faptelor juridice dintr-o altă țară și de a aplica legislația națională cetățenilor străini (drept internațional privat).

Serviciile de traducere autorizată sunt organizate în mod diferit în statele membre ale Uniunii Europene, cadrul profesional fiind și el foarte diferit (sisteme și practici eterogene). De exemplu, în țările în care se aplică dreptul continental, cum ar fi Spania și Grecia, profesia de traducător autorizat face obiectul unor norme de admitere diferite și este practică în condiții de lucru care variază din punct de vedere al statutului, remunerării sau procedurii de autorizare.

Ce este un traducător specializat în domeniul juridic?

Un traducător produce un document scris prin traducerea unui text dintr-o limbă în alta. Un **traducător specializat în domeniul juridic** trebuie să cunoască nu numai conceptele de bază și terminologia juridică, ci și domeniul în care se aplică acestea. Traducerile juridice se află în centrul comunicării multilingve, deoarece permit cetățenilor, întreprinderilor și instituțiilor juridice și guvernamentale să comunice, în ciuda diferențelor lingvistice și culturale, în interiorul și în afara granițelor statelor. Traducerile juridice necesită cunoașterea terminologiei de specialitate și a convențiilor lingvistice care sunt utilizate în documentele respective. Făcând parte dintr-o echipă juridică și putând colabora cu specialiști în drept, traducătorul specializat în domeniul juridic vă ajută să înțelegeți pe deplin orice situație specifică și terminologia juridică necesară. Cunoșcând sistemul (sistemele) și procedurile juridice în cauză, traducătorul specializat în domeniul juridic vă poate acorda asistență în demersurile juridice pe care le întreprindeți.

Standardele profesionale referitoare la competențele lingvistice și de traducere, precum și cunoașterea sistemelor, a procedurilor, a terminologiei și a convențiilor lingvistice care se aplică în cazuri specifice sunt foarte importante atunci când căutați un traducător specializat în domeniul juridic.

Ce este un interpret specializat în domeniul juridic?

Un interpret oferă servicii de traducere orală, folosind diferite tipuri de interpretare dintr-o limbă în alta (simultană, consecutivă sau de tip *chuchotage*).

Interpreții specializat în domeniul juridic lucrează, în principal, cu avocați, desfășurându-și activitatea în contexte juridice, cum ar fi procese, declarații, audieri, medieri, arbitraj, întâlniri cu clienții etc. Acești experți vă ajută să comunicați cu alte părți în cazul în care sunteți implicat în proceduri transfrontaliere.

Traducători/interpreți ai instanței

Traducătorii/interpreții instanței sunt autorizați să traducă acte oficiale (certificate de căsătorie, certificate de studii, diplome de studii superioare, documente depuse în instanță, hotărâri judecătorești etc.), precum și să asigure servicii de interpretariat în instanță (de exemplu, atunci când părțile sau martorii depun mărturie), la secții de poliție (în timpul interogatoriului, după arestare) sau în fața autorităților administrative (de exemplu, în timpul inspecțiilor vamale). Traducătorii/interpreții autorizați ai instanței își pun ștampila oficială pe traducere pentru a o certifica.

De obicei, aceștia trebuie să fi urmat studii universitare în limba (limbile) pentru care oferă servicii și să fi dobândit diferite competențe de traducere și interpretare, deși cerințele variază de la un stat membru la altul.

Majoritatea statelor membre ale UE au un sistem de selectare și numire a traducătorilor/interpreților instanței. De obicei, un traducător autorizat poate lucra și ca interpret autorizat. Denumirile oficiale pentru traducătorii/interpreții instanței variază în funcție de țară.

Cum pot găsi un traducător/interpret?

În prezent, puteți găsi un traducător sau un interpret specializat în domeniul juridic accesând bazele de date naționale specializate. Cu toate acestea, nu există astfel de baze de date în toate statele membre. Uneori, site-urile internet ale Ministerelor Justiției sau ale instanțelor regionale superioare conțin un link către registre oficiale sau semi-oficiale cu traducători/interpreți autorizați.

În materie penală, statele membre au avut obligația, conform [Directivei 2010/64/UE](#) să facă toate eforturile pentru a crea un astfel de registru până la 27 octombrie 2013, termenul stabilit pentru transpunerea directivei în legislația națională. În temeiul acestei directive, statele membre trebuie să instituie o procedură sau un mecanism pentru a stabili dacă persoanele suspectate sau acuzate au nevoie de asistența unui interpret și a unui traducător și este obligația statelor membre să le asigure fără întârziere servicii de interpretariat persoanelor suspectate sau acuzate. Pentru a se garanta exercitarea dreptului la apărare ar trebui să se asigure traducerea documentelor esențiale dar, în mod excepțional, se poate asigura o traducere orală sau un rezumat oral al acelor documente esențiale, cu condiția să nu fie prejudiciată corectitudinea procedurilor. Statele membre suportă costurile de interpretare și traducere indiferent de rezultatul procedurilor.

Pentru a obține informații mai detaliate, de exemplu cu privire la:

- organismul care administrează baza de date națională corespunzătoare;
- normele aplicabile în cazul recurgerii la serviciile traducătorilor și interpreților;
- zonele geografice de competență ale traducătorilor și interpreților;
- formarea/calificările traducătorilor și interpreților;
- costuri;
- sisteme de asigurări și procedurile de soluționare a reclamațiilor;

selecți un drapele din partea dreaptă.

Ultima actualizare: 01/02/2020

Această pagină este administrată de Comisia Europeană. Informațiile de pe această pagină nu reflectă în mod necesar poziția oficială a Comisiei Europene. Comisia nu își asumă nici o răspundere în legătură cu oricare din informațiile sau datele conținute în prezentul document sau la care acesta face referire. Vă rugăm să consultați avizul juridic în legătură cu normele privind drepturile de autor în cazul paginilor de internet ale Comunității Europene.

Traducători/Interpreți autorizați - Belgia

Prezenta secțiune vă oferă informații cu privire la cum puteți găsi un interpret care să vă ajute în cadrul unei proceduri judiciare sau un traducător, eventual efectuând o căutare pe un site internet oficial.

Cum pot găsi un traducător în Belgia?

Belgia dispune în prezent de două baze de date centrale oficiale, una pentru experții judiciari și cealaltă pentru traducători, interpreți și traducători-interpreți. Acestea au fost stabilite prin Legea din 10 aprilie 2014.

Denumirile oficiale ale acestora sunt:

Le Registre national des experts judiciaires (Registrul național al experților judiciari)

Le Registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes (Registrul național al traducătorilor, interpreților și traducătorilor-interpreți)

Legea a intrat în vigoare la 1 decembrie 2016.

De la 15 iunie 2017, aceste registre pot fi consultate de către autoritățile judiciare. Aceasta înseamnă că grefele și parchetele nu vor mai deține liste de experți judiciari sau traducători/interpreți.

Într-o etapă ulterioară, și poliția va avea acces la aceste registre.

Pe termen lung, toți cetățenii vor putea consulta gratuit registrele pe [site-ul Serviciului Public Federal de Justiție](#).

Linkuri utile

[Registrele naționale ale traducătorilor/interpreților și ale experților judiciari](#)

Ultima actualizare: 03/05/2023

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Bulgaria

Bulgaria nu dispune de o bază de date cu traducători și interpreți.

În prezent, nu există o bază de date electronică a traducătorilor judiciari.

În temeiul articolului 6 alineatul (4) din Dispozițiile finale ale Legii de modificare a Codului de procedură penală, articolul 403 din Legea privind organizarea sistemului de justiție a fost modificat, adăugându-i-se un nou alineat (2), care prevede că ministrul Justiției, în acord cu Consiliul Judiciar Suprem, emite un regulament privind:

procedurile și termenele pentru depunerea de propuneri de includere pe lista specialiștilor certificați ca traducători și de modificare a acestei liste;

condițiile care trebuie îndeplinite;

condițiile și procedura de stabilire a remunerației acestora.

Regulamentul nr. N-1 din 16 mai 2014 privind traducătorii judiciari (SG nr. 43 din 23 mai 2014) a fost emis în temeiul acestei împuterniciri legale. Fiecare instanță regională sau administrativă și Tribunalul Penal Specializat au un registru în care sunt înscrși profesioniștii certificați ca traducători judiciari.

Propunerile de includere pe listele de traducători judiciari pot fi prezentate de ministere, agenții, instituții, municipalități, organizații profesionale și de altă natură și institute academice, precum și de potențiali traducători judiciari. Propunerile de includere pe liste sunt prezentate președintelui instanței regionale sau administrative relevante sau președintelui Tribunalului Penal Specializat.

Chestiunile privind recunoașterea juridică și traducerea documentelor sunt reglementate de Normele privind recunoașterea juridică, certificarea și traducerea documentelor, precum și de alte texte, adoptate prin Decretul nr. 184 din 1958 al Consiliului de Miniștri.

Regulamentul nr. 1 din 16 ianuarie 2008 privind înregistrarea, calificările și onorariile martorilor experți a fost abrogat de Curtea Administrativă Supremă. A fost elaborat un nou proiect de regulament, publicat pe site-ul Ministerului Justiției pentru consultare publică în conformitate cu articolul 26 alineatul (2) din Legea privind instrumentele legislative. Proiectul a fost transmis spre aprobare Consiliului Judiciar Suprem și Ministerului Afacerilor Interne.

Ultima actualizare: 21/09/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Cehia

Această pagină vă ajută să găsiți un interpret în domeniul juridic în Republica Cehă

Ce informații oferă baza de date a experților și interpreților cehi?

În baza de date a experților și interpreților cehi puteți căuta persoanele înscrise pe lista experților și interpreților, adică persoanele care sunt autorizate să desfășoare activități de experți și de interpreți. Listele experților și interpreților întocmite de diversele instanțe regionale sunt împărțite într-o secțiune pentru experți și o secțiune pentru interpreți. Fiecare interpret care figurează pe lista experților și interpreților este autorizat să ofere servicii de interpretare și de traducere în limba pentru care este înscris pe listă.

[Baza de date a experților și interpreților cehi](#) este deținută și administrată de [Ministerul Justiției din Republica Cehă](#). Cu toate acestea, instanțele regionale competente sunt răspunzătoare de corectitudinea datelor.

Este gratuit accesul la baza de date a experților și interpreților cehi?

Accesul la baza de date este **gratuit**.

Cum puteți căuta un interpret în domeniul juridic în baza de date a experților și interpreților cehi

Cu ajutorul motorului de căutare propus, care este ușor de utilizat, puteți căuta online datele de contact ale experților și interpreților (sau alte date cu privire la aceștia). Puteți căuta interpreții în funcție de limbile în care sunt autorizați să lucreze, de instanța regională în a cărei rază teritorială își au reședința sau după nume și prenume.

Ultima actualizare: 15/06/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Danemarca

Danemarca nu deține o bază de date a traducătorilor / interpreților care să fie accesibilă publicului.

Ultima actualizare: 03/05/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Germania

Informațiile de pe această pagină vă pot ajuta să găsiți un traducător și interpret în domeniul juridic în Germania.

Cum să găsiți un traducător sau interpret în domeniul juridic în Germania

În Germania, baza de date federală a traducătorilor și interpreților cuprinde toți traducătorii și interpreții care au calitatea de traducător sau interpret jurat ori autorizat sau care este desemnat de instanță în Germania.

Fiecare dintre landurile germane își stabilește criteriile pe care trebuie să le îndeplinească traducătorii și interpreții care urmează să aibă calitatea de traducător sau interpret jurat ori autorizat sau care este desemnat de instanță, astfel încât există cerințe specifice pentru fiecare land.

Este gratuit accesul la baza de date germană a traducătorilor?

Da.

Cum să căutați un traducător în domeniul juridic în Germania

Se pot efectua căutări în baza de date a interpreților și traducătorilor folosind unul sau mai multe dintre criteriile de căutare următoarele: nume, oraș, limbă.

Dacă selectați un anumit rezultat din listă, se vor afișa detalii suplimentare (de exemplu, limbile de lucru ale traducătorului/interpretului și datele de contact).

Linkuri relevante

 [Baza de date a interpreților din domeniul juridic \(justiz-dolmetscher.de\)](https://www.justiz-dolmetscher.de)

 [Baza de date a traducătorilor din domeniul juridic \(justiz-uebersetzer.de\)](https://www.justiz-uebersetzer.de)

 [Baza de date a interpreților care pot activa în instanțe \(gerichts-dolmetscher.de\)](https://www.gerichts-dolmetscher.de)

 [Baza de date a traducătorilor care pot activa în instanțe \(gerichts-uebersetzer.de\)](https://www.gerichts-uebersetzer.de)

 [Portalul interpreților care pot activa în instanță \(gerichtsdolmetscherverzeichnis.de\)](https://www.gerichtsdolmetscherverzeichnis.de)

 [Portalul traducătorilor care pot activa în instanță \(gerichtsuebersetzerverzeichnis.de\)](https://www.gerichtsuebersetzerverzeichnis.de)

Ultima actualizare: 13/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Estonia

Această secțiune vă ajută să găsiți un traducător sau interpret în domeniul juridic din Estonia.

Cum să găsiți un traducător în domeniul juridic în Estonia

 [Registrul traducătorilor din Estonia](#) oferă informații privind traducătorii autorizați și datele de contact ale acestora.

Registrul este deținut și administrat de **Ministerul de Justiție din Estonia**.

Este gratuit accesul la registrul traducătorilor în Estonia?

Da, accesul la registrul traducătorilor din Estonia este gratuit.

Căutarea unui traducător în domeniul juridic

Nu există o metodă specială de căutare a traducătorilor. Site-ul internet al Ministerului de Justiție prezintă o listă de combinații de limbi din care să alegeți.

După alegerea limbii dorite, veți fi direcționat către numele și datele de contact ale traducătorilor autorizați pentru a traduce în și din limba respectivă.

Ultima actualizare: 13/08/2019

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Irlanda

Asociația traducătorilor și interpreților irlandezi (ITIA) a fost înființată în 1986 și este singura asociație profesională din Irlanda care reprezintă interesele traducătorilor și interpreților activi.

În baza de date a ITIA sunt incluse persoanele calificate și înregistrate pentru a lucra ca traducători și interpreți juridici.

Site-ul web al ITIA poate fi accesat prin intermediul  <https://www.translatorsassociation.ie/>, unde se poate efectua o căutare pentru a găsi un traducător sau un interpret juridic dintr-o listă de limbi „sursă” și, respectiv, „țintă”.

ITIA

19 Parnell Square North,

Dublin 1

D01 E102

Ultima actualizare: 18/01/2024

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Grecia

Grecia nu are un site web care să ofere o listă a traducătorilor sau interpreților autorizați. Digitalizarea și interfețele electronice ale bazelor noastre de date sunt în curs de realizare.

Cum puteți găsi un traducător sau un interpret autorizat în Grecia?

Serviciile de interpretare și de traducere în fața instanțelor din Grecia în cadrul procedurilor penale sunt reglementate de dispozițiile articolelor 233-238 din Codul de procedură penală al Greciei. Interpreții și traducătorii sunt numiți de instanța competentă, care îi selectează de pe o listă întocmită anual de Consiliul Judecătorilor Instanțelor Corecționale și definitivată de Consiliul Judecătorilor Curții de Apel. În cazuri de extremă urgență, se pot numi și interpreți care nu figurează pe lista sus-menționată.

În materie civilă, conform articolului 252 din Codul de procedură civilă, interpreții sunt numiți de instanță atunci când există un martor, un expert sau o parte care nu vorbește limba greacă. Articolul 137 din Codul de procedură administrativă conține o dispoziție similară.

Trebuie precizat faptul că există, de asemenea, un [Registru al traducătorilor autorizați de Ministerul Afacerilor Externe](#). Registrul conține traducătorii care traduc documente publice și private în conformitate cu noul cadru legislativ.

Actele oficiale străine din țări semnatare ale Convenției de la Haga din 1961, ratificată de Grecia prin Legea 1497/1984 ([Monitorul Oficial, seria I, nr. 188](#)), sunt traduse numai dacă poartă o apostilă, astfel cum se prevede în convenția menționată. Toate celelalte acte străine trebuie să fie certificate de autoritatea consulară elenă din țara de proveniență a actului sau de autoritatea consulară a respectivei țări în Grecia.

Serviciile de traducere nu sunt gratuite. Costul traducerii este stabilit de ministrul adjunct al afacerilor externe.

În plus, în conformitate cu Codul Avocaților (articolul 36 din Legea nr. 4194/2013, [Monitorul Oficial, seria I, nr. 208](#)), activitatea avocatului include traducerea în limba greacă a actelor redactate într-o limbă străină, precum și traducerea actelor redactate în limba greacă în orice limbă străină. Traducerea produce efecte depline în fața instanțelor sau altor autorități, cu condiția ca aceasta să fie însoțită de o copie certificată a actului original și ca avocatul să ateste că are cunoștințe suficiente cu privire la limba în/din care s-a tradus actul.

Este gratuit accesul la bazele de date cu traducători din Grecia?

În Grecia nu există o bază de date centralizată care să conțină traducătorii/interpreții autorizați.

Există totuși o bază de date a membrilor [Uniunii pan-elene a traducătorilor](#) (membră a Federației Internaționale a Traducătorilor-FIT), care include traducători profesioniști (o parte dintre aceștia fiind și interpreți). Această bază de date le permite utilizatorilor să efectueze căutarea unui interpret/traducător în funcție de limbă și de regiune.

În plus, informații despre traducătorii profesioniști, pe regiuni din Grecia, pot fi găsite în baza de date a [Asociației pan-elene de traducători profesioniști absolvenți ai Universității Ioniene](#) (membră FIT), acești traducători fiind specializați în două dintre următoarele trei limbi: engleză, franceză sau germană (pentru informații privind limbile de specializare ale membrilor Asociației, vă rugăm să contactați direct Asociația).

Cum puteți găsi un traducător autorizat în Grecia?

A se vedea mai sus

Link-uri relevante

[Registru traducătorilor autorizați de Ministerul Afacerilor Externe](#)

[Uniunea Pan-elenă a Traducătorilor](#)

[Uniunea Pan-elenă a traducătorilor profesioniști absolvenți ai Universității Ioniene](#)

[Ministerul Justiției](#) (unde puteți găsi datele de contact ale parchetelor și instanțelor din Grecia)

Ultima actualizare: 25/04/2023

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Spania

Această secțiune vă ajută să găsiți un interpret sau un traducător autorizat în Spania.

Cum puteți găsi un interpret sau un traducător autorizat în Spania

I. Interpreți și traducători în sistemul judiciar.

În Spania, interpreți și traducători autorizați să lucreze în sistemul judiciar sunt reglementați după cum urmează:

Articolul 231 alineatul (5) din Legea organică privind sistemul judiciar prevede că „autorizarea de a acționa în calitate de interpret în cadrul audierilor orale sau de a utiliza limbajul semnelor se acordă în conformitate cu dreptul procedural aplicabil”.

Articolul 440 din Codul de procedură penală recunoaște dreptul de a fi asistat de un interpret, iar la articolul 441 se specifică faptul că „interpretul trebuie să fie ales din rândul persoanelor calificate în acest sens, dacă există astfel de persoane în localitatea în cauză. În lipsa acestora, va fi desemnat un profesor care predă limba respectivă și, dacă nici acesta nu există, orice persoană care cunoaște limba respectivă”.

Articolul 762 alineatul (8) din Codul de procedură penală prevede că „atunci când părții sau martorii nu vorbesc sau nu înțeleg limba spaniolă, se va proceda în conformitate cu dispozițiile articolelor 398, 440 și 441. Nu este necesar ca interpretul să dețină o calificare oficială în acest sens”.

Articolul 9 din Legea nr. 4/2015 din 27 aprilie 2015 privind drepturile victimelor criminalității recunoaște dreptul la traducere și interpretare.

De regulă, în **cauzele civile și penale în care se acordă asistență judiciară**, Ministerul Justiției (sau Comunitățile Autonome cu competențe în domeniul justiției) suportă costul serviciilor prestate de traducător sau de interpret, în timp ce în **procedurile civile în care nu se acordă asistență judiciară**, reclamantul suportă cheltuielile legate de plata traducătorului sau a interpretului. Interpreții intervin, de asemenea, în anumite **proceduri de drept administrativ**, cum ar fi cererile de azil.

II. Traducători și interpreți autorizați:

Pentru a deveni traducător sau interpret autorizat, o persoană trebuie să reușească examenul organizat de Ministerul Afacerilor Externe. Deținătorii acestui titlu sunt autorizați să efectueze traduceri oficiale.

Este gratuit accesul la baza de date a traducătorilor din Spania?

În Spania nu există nicio bază de date cu informații despre interpreți și traducători.

Cum puteți găsi un traducător autorizat în Spania

Cu toate acestea, [Ministerul Afacerilor Externe și Cooperării](#) publică o [listă](#) a persoanelor care au reușit examenul de autorizare ca interpreți.

Lista poate fi consultată gratuit și enumeră, în ordine alfabetică, limbile și traducătorii autorizați existenți pentru fiecare limbă.

Ultima actualizare: 26/02/2024

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Franța

Veți găsi aici informații cu privire la modalitățile de căutare, prin intermediul unui site internet oficial, a unui interpret care vă poate fi de ajutor în cadrul unei proceduri judiciare sau a unui traducător, după caz.

Cum puteți găsi un traducător în Franța

Serviciul de documentare și de studii al Curții de Casație pune la dispoziție pe site-ul său internet:

lista în format PDF a experților agreeți de către Curtea de Casație. Sunt disponibile, de asemenea, linkuri către site-urile internet ale anumitor curți de apel.

Lista experților agreeți de către Curtea de Casație este stabilită anual de către biroul Curții.

listele de experți judiciari întocmite de către fiecare curte de apel care cuprind, în special, experții înregistrați la rubricile traducere și interpretariat. Listele de experți judiciari stabilite de către curțile de apel sunt actualizate de către acestea și transmise la intervale variabile către Curtea de Casație.

Curtea de Casație nu dispune, propriu zis, de baza de date care regroupează toți interpreții și traducătorii.

Listele care cuprind numele, coordonatele, anul nașterii și specializarea experților sunt disponibile pentru 36 de curți de apel.

Serviciul de căutare a unui traducător sau interpret este un serviciu contra cost?

Nu, accesul la site-uri nu este restricționat.

Contextul sau istoricul registrelor de traducători în Franța

Istoric

Primele liste cu experți au fost introduse oficial în sistemul judiciar francez în domeniul penal, printr-o lege din 30 noiembrie 1892.

În paralel existau liste neoficiale de tehnicieni desemnați cel mai frecvent în materie civilă.

Legea nr. 71-498 din 29 iunie 1971 a introdus, pentru instanțele judiciare, o listă unică în materie civilă și penală în fiecare curte de apel, în care experții înscrși erau clasificați în funcție de domeniul de specialitate. Lista era completată și modificată în fiecare an. Înscrierea se reînnoia anual, însă în realitate era reînnoită pentru expertul împotriva căruia nu se formula nicio critică gravă. A fost introdusă, de asemenea, o listă națională a experților întocmită de către Biroul Curții de Casație care funcționa în condiții comparabile.

Condiții de înregistrare

Înscrierea pe listele cu experți judicari a fost reformată radical prin Legea nr. 2004-130 din 11 februarie 2004 și prin Decretul nr. 2004-1463 din 23 decembrie 2004. În ceea ce privește listele curților de apel, cererile se trimit, înainte de data de 1 martie a fiecărui an, procurorului republicii de pe lângă tribunalul de înaltă instanță de la sediul curții de apel. Procurorul republicii examinează cererile de înregistrare și le transmite apoi procurorului general, care la rândul său, le prezintă prim-președintelui curții de apel.

Listele sunt întocmite anual în prima jumătate a lunii noiembrie de către adunarea generală a magistraților de la sediul curții de apel, care ține seama de nevoile instanțelor din jurisdicția sa.

Înregistrarea inițială pe listele curților de apel ia forma, în cadrul unei anumite rubrici, a unui regim de probă cu durata de trei ani la sfârșitul căruia se evaluează experiența persoanei interesate și dobândirea cunoștințelor juridice necesare pentru buna îndeplinire a funcțiilor sale în perspectiva eventualei reînscriri în urma prezentării unei noi candidaturi. Ulterior, expertul este reînscris pentru o durată de cinci ani după reexaminarea dosarului său și exprimarea avizului de către o comisie formată din experți și magistrați.

Decretul nr. 2012-1451 din 24 decembrie 2012 a precizat criteriile de înscriere menționate deja în Decretul nr. 2004-1463 din 23 decembrie 2004. Cererile sunt examinate ținând seama de calificările și de experiența profesională a candidaților, inclusiv competențele dobândite într-un alt stat membru al Uniunii Europene, decât Franța, și de interesul arătat de candidați în colaborarea cu serviciul public de justiție.

Numai experții care fie figurează pe o listă a curții de apel timp de cinci ani consecutivi, fie fac dovada competențelor recunoscute într-un alt stat membru al Uniunii Europene decât Franța și dobândite în special în exercitarea în statul respectiv timp de cel puțin cinci ani a unor activități de natură să furnizeze instanțelor informații tehnice în cadrul activității lor judiciare pot fi incluși pe lista națională.

Înscrierea pe lista națională se face pentru o perioadă de șapte ani.

În ceea ce privește procedura de înscriere sau de reînscrere pe lista națională, procurorul general de pe lângă Curtea de Casație primește aceste cereri, care trebuie transmise înainte de data de 1 martie, le examinează și obține avizul prim-președintelui și procurorului general de pe lângă curtea de apel la care este înscrisă partea interesată. În prima jumătate a lunii decembrie, biroul Curții de Casație întocmește apoi lista națională, fără intervenția parchetului general.

Nomenclatorul rubricilor listelor de experți

În aplicarea articolului 1 din Decretul nr. 2004-1463 din 23 decembrie 2004, un ordin al Ministerului de Justiție din 10 iunie 2005 a stabilit, pentru ansamblul teritoriului național, un nomenclator armonizat pentru rubricile listelor de experți. Lista este împărțită în ramuri (de natură economică, de exemplu: agricultură, sănătate, industrii...), rubrici (care corespund disciplinelor, ca de exemplu medicină, chirurgie) și specialități (detaliază disciplinele: alergologie, chirurgie pentru aparatul digestiv etc). Există o ramură «H» „interpretariat-traducere” care cuprinde rubrica interpretariat («H1») și rubrica traducere («H2»), împărțite în specialități pe categorii lingvistice (limbi romanice, limbi germanice, limbi slave etc). Astfel, specialitățile au o denumire destul de largă pentru a include orice limbă vorbită sau scrisă. Lista cuprinde, de asemenea, o rubrică privind limbajul prin semne și limbajul vorbit («H3»).

În cadrul elaborării noului nomenclator armonizat al specialităților experților, traducătorii și interpreții au fost astfel menținuți pe listele experților judicari, fiindu-le consacrată, totuși, o rubrică specială. De fapt, dacă acești profesioniști nu au ca misiune principală realizarea de expertize în sensul strict al termenului, ei sunt, la fel ca și experții judicari, colaboratori ocazionali ai serviciului public de justiție, iar dacă este cazul pot fi desemnați ca tehnicieni, în aplicarea articolului 232 din Codul de Procedură Civilă pentru a efectua, la cererea organelor jurisdicționale, veritabile măsuri de cercetare judecătorească, ca de exemplu consultări.

Având în vedere aceste considerente, în ansamblul lor, cu ocazia reformei din 2004 nu s-a considerat că este oportun ca interpreții și traducători să facă obiectul unui regim special de înscriere pe liste distincte.

Ultima actualizare: 08/12/2021

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Croația

Statutul interpreților judicari permanenți (*Stalni sudski tumači*) este reglementat, în general, de Legea privind instanțele (*Zakon o sudovima*) [*Narodne novine* (NN – Monitorul Oficial al Republicii Croația) nr. 28/13, 33/15, 82/15, 82/16 și 67/18] și de Normele privind interpreții judicari permanenți (*Pravilnik o stalnim sudskim tumačima*) (NN nr. 88/08 și 119/08), în timp ce drepturile și obligațiile acestora în cadrul procedurilor individuale sunt reglementate de legi procedurale speciale [Legea privind procedura civilă (*Zakon o parničnom postupku*), Legea privind procedura penală (*Zakon o kaznenom postupku*)]. Pentru a putea fi interpret judiciar permanent, solicitantul trebuie să îndeplinească condițiile generale de admitere în funcția publică, precum și următoarele condiții specifice:

cunoașterea pe deplin a unei limbi străine, pe lângă limba croată, și, în cazul în care, pe lângă limba croată, limba unei comunități sau minorități etnice ori naționale este limbă oficială în jurisdicția instanței, solicitantul trebuie, de asemenea, să stăpânească pe deplin respectiva limbă;

cunoașterea organizării sistemului judiciar, a administrației de stat și a terminologiei juridice;

deținerea unei diplome universitare.

O persoană nu poate fi numită interpret judiciar permanent dacă face obiectul interdicției de admitere în funcția publică, prevăzută la articolul 49 litera (a) din Legea privind funcționarii publici (*Zakon o državnim službenicima*), dacă a fost condamnată definitiv pentru o faptă care o face nedemnă pentru exercitarea atribuțiilor de interpret judiciar permanent atât timp cât consecințele juridice ale condamnării persistă sau dacă atunci când solicită numirea ca interpret judiciar permanent face obiectul interdicției de exercitare a profesiei.

De asemenea, un resortisant al unui stat membru al UE sau un resortisant străin poate fi numit interpret judiciar permanent dacă cunoaște sistemul judiciar, administrația de stat și terminologia juridică, dacă a obținut o diplomă universitară și dacă, pe lângă cunoașterea limbii țării sale de origine, stăpânește pe deplin limba croată sau limba unei comunități sau minorități etnice ori naționale.

Interpreți judiciari permanenți

Udruga sudskih tumača i prevoditelja (Asociația interpreților judiciari și a traducătorilor judiciari)

Asociația a fost înființată în 2000 cu scopul de a promova, de a dezvolta și de a proteja activitatea și profesia de interpret judiciar și de traducător judiciar și de a contribui în mod activ la funcționarea statului de drept și la protecția drepturilor omului.

Udruga sudskih tumača i prevoditelja

Vrazova 15

42 000 Varaždin

Tel.: +385 95 5654350

E-mail:  info@ustip.hr

Asociații ale interpreților judiciari permanenți (Udruge stalnih sudskih tumača)

În Croația există șase asociații ale interpreților judiciari permanenți ale căror programe de formare pentru candidații care doresc să devină interpreți judiciari permanenți au fost aprobate de Ministerul Justiției.

Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača (Asociația profesională a interpreților judiciari din Croația, HSUST)

Asociația a fost înființată în 2007 și este una dintre cele șase asociații profesionale din Croația acreditate pentru formarea viitorilor interpreți judiciari permanenți. Pe lângă formarea viitorilor interpreți judiciari, asociația îi ajută pe interpreții judiciari din Republica Croația și din întreaga Europă să comunice între ei.

Formatorii ocupă funcția de interpreți judiciari și, de asemenea, sunt avocați și profesori în limba specifică a candidatului.

Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača

Draškovićeve 25

10 000 Zagreb

Tel.: +385 99 502 19 26

E-mail:  hrsust@gmail.com

Udruga stalnih sudskih tumača (Asociația interpreților judiciari permanenți, USST)

Asociația a fost înființată la 19 februarie 2010 și își are sediul în Zagreb. USST este o asociație profesională fără scop lucrativ ai cărei membri sunt exclusiv interpreți judiciari permanenți, fapt care o deosebește de asociațiile echivalente și similare.

Printre principalele activități ale asociației se numără colaborarea și dezvoltarea profesională a membrilor; organizarea de conferințe, prelegeri, seminare, congrese, reuniuni și alte evenimente profesionale pe teme din domeniu; cooperarea cu alte asociații și organizații echivalente și similare din străinătate, precum și cu toate organizațiile care sprijină activitatea asociației.

La 8 iunie 2012, USST a fost admisă ca membru al EULITA (*European Legal Interpreters and Translators Association* – Asociația europeană a interpreților și traducătorilor din domeniul juridic), o asociație internațională fără scop lucrativ a interpreților judiciari. La 1 august 2013, USST a devenit, printr-o decizie unanimă, membru cu drepturi depline al EULITA.

Udruga stalnih sudskih tumača (USST)

Alberta Fortisa 15A

10 090 Zagreb

Tel./fax: +385 1 386 40 43

E-mail:  info@usst.hr

 <http://www.usst.hr>

Društvo sudskih tumača i prevoditelja (Societatea interpreților judiciari și a traducătorilor judiciari)

Societatea interpreților judiciari și a traducătorilor judiciari este o organizație profesională înființată în 1989, care are statut de persoană juridică și este înscrisă în Registrul asociațiilor din Republica Croația.

Activitățile asociației se axează pe promovarea și îmbunătățirea profesiei de traducător, pe organizarea de conferințe, prelegeri, seminare, congrese, reuniuni și alte evenimente pe teme din domeniu, pe colaborarea și dezvoltarea profesională a membrilor, precum și pe participarea activă la elaborarea actelor juridice referitoare la profilul traducătorilor/interpreților judiciari.

Društvo sudskih tumača i prevoditelja

Bijenička cesta 144

10 000 Zagreb

Tel.: + 385 98 454007

Tel./fax: +385 1 615 33 85

E-mail:  irena.gizdavic@gmail.com,  info@dstip.hr

 <https://www.dstip.hr>

Udruga sudskih tumača TEMPUS (Asociația TEMPUS a interpreților judiciari)

Această organizație are statut de persoană juridică și este înscrisă în Registrul asociațiilor din Republica Croația.

TEMPUS depune eforturi pentru a îmbunătăți profesia de traducător, organizând conferințe, prelegeri, seminare, congrese, precum și activități de formare și colaborare profesională destinate traducătorilor și interpreților permanenți din domeniul juridic.

Udruga sudskih tumača TEMPUS

Maksimirska 103

10 000 Zagreb

Tel.: +385 98 421 848, +385 91 5161 664

E-mail:  tumaci.tempus@gmail.com

 <https://www.tempus-obuka.hr>

Udruga sudski tumači i prevoditelji (Asociația interpreților judiciari și a traducătorilor judiciari, STIP)

Rendićeva 7a

21 000 Split

Tel.: +385 98 473 470, +385 21 783 422

E-mail: info@tumac-prevoditelj.com

<http://www.tumac-prevoditelj.com>

Podružnica Rijeka

Prolaz Marije Krucifikse Kozulić 2

51 000 Rijeka

Tel.: +385 98 943 8974, +385 98 942 6580

E-mail: info-ri@tumac-prevoditelj.com

Strukovna udruga stalnih sudskih tumača (Asociația profesională a interpreților judiciari permanenți)

Čučerska cesta 11

10 000 Zagreb

Tel.: +385 1 2983 147

Udruga sudskih tumača i prevoditelja (Asociația interpreților judiciari și a traducătorilor judiciari)

Asociația a fost înființată în 2000 cu scopul de a promova, de a dezvolta și de a proteja activitatea și profesia de interpret judiciar și de traducător judiciar și de a contribui în mod activ la funcționarea statului de drept și la protecția drepturilor omului.

Vrazova 15

42 000 Varaždin

Tel.: +385 95 5654350

E-mail: info@ustip.hr

Ultima actualizare: 16/09/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Italia

Italia nu are o bază de date națională cu traducători sau interpreți. Acest lucru este permis pentru a oferi sistemului judiciar din Italia posibilitatea de a alege traducătorii și interpreții pe care îi consideră adecvați.

Ultima actualizare: 24/02/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Cipru

Începând cu **1 iulie 2019**, traduceri autorizate în Cipru fac obiectul normelor prevăzute în Legea 45(I)/2019 privind înregistrarea și reglementarea serviciilor prestate de traducătorii autorizați.

În temeiul acestei legi, orice organism privat sau public care solicită o traducere autorizată ar trebui să apeleze direct la un traducător autorizat înscris în [Registrul traducătorilor autorizați](#) al [Consiliului traducătorilor autorizați](#).

Legea definește „traducerea autorizată” ca fiind o traducere validă și exactă a unui text sau a unui document scris dintr-o limbă străină în greacă sau turcă și invers ori din greacă în turcă și invers, care este ștampilat în mod corespunzător și poartă sigiliul public al Republicii Cipru.

Traducătorii autorizați traduc documente destinate uzului public oficial în Cipru sau în străinătate, cum ar fi certificatele de absolvire a studiilor, certificatele de căsătorie, certificatele de naștere, certificatele de deces, certificatele de divulgare a cazierelor judiciare, pașapoartele, cărțile de identitate, conturile bancare, actele de proprietate, documentele corporative, rapoartele medicale și documentele juridice.

Limbi acoperite: din arabă, armeană, bosniacă, bulgară, chineză, croată, cehă, daneză, engleză, estonă, franceză, germană, georgiană, italiană, letonă, lituaniană, macedoneană, neerlandeză, norvegiană, persană, polonă, română, rusă, sârbă, slovacă, spaniolă, suedeză, turcă și ucraineană în greacă și invers.

DOCUMENTELE TRANSMISE PENTRU TRADUCERE

Toate documentele transmise pentru traducere trebuie să fie autentice și legalizate în mod corespunzător, fie prin apostilă, fie prin sigiliul Ministerului Afacerilor Externe (certificare diplomatică). Documentele trebuie legalizate înainte de a fi traduse. Pentru țările UE, conform Regulamentului (UE) 2016/1191, este la latitudinea părții care transmite documentul dacă dorește să aplice sau nu o apostilă. Buletinul informativ al Ministerului Justiției și Ordinii Publice oferă informații suplimentare privind [certificarea documentelor](#) și enumeră statele care sunt părți la [Convenția de la Haga privind apostila](#).

În ceea ce privește documentele care nu necesită apostilă, dar care trebuie legalizate printr-un sigiliu diplomatic, partea care transmite documentul pentru traducere trebuie să contacteze departamentul competent al Ministerului Afacerilor Externe pentru informații suplimentare.

Informații privind traducerea certificatelor de absolvire a învățământului secundar superior pot fi găsite [aici](#).

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Biroul de presă și informare la numărul +357 22801105 sau +357 22801133 sau să trimiteți un e-mail la adresa: translations@pio.moi.gov.cy

Informații privind tarifele de traducere pot fi găsite [aici](#).

Legea din 2019 privind înregistrarea și reglementarea serviciilor prestate de traducătorii autorizați în Cipru poate fi consultată [aici](#).

Informații despre Consiliul traducătorilor autorizați sunt disponibile [aici](#).

Ultima actualizare: 11/03/2024

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Letonia

Nu există o bază de date pentru traducători/interpreți în Letonia.

Instanța prevede dreptul părților la o [acțiune civilă](#) care beneficiază de asistență judiciară de stat într-o cauză sau care sunt scutite de plata cheltuielilor de judecată, de a lua cunoștință de materialele cauzei și de a participa la procedură cu ajutorul unui interpret, în cazul în care nu cunosc limba în care se desfășoară procedura.

Instanța prevede dreptul părților implicate într-o [procedură administrativă](#) care nu cunosc limba în care se desfășoară această procedură – cu excepția reprezentanților entităților juridice – de a lua cunoștință de materialele aferente și de a participa la procedură cu ajutorul unui interpret.

De asemenea, o instanță poate decide să asigure un interpret pentru o entitate juridică atunci când apreciază că acest lucru este necesar.

În cadrul [procedurilor penale](#), persoanele care au dreptul la apărare, victimele și reprezentanții acestora, martorii, specialiștii, experții, auditorii și alte persoane cărora li se solicită să participe de către magistratul care desfășoară procedurile, în cazul în care aceste persoane nu cunosc limba oficială a statului, au dreptul, în cursul acțiunilor procedurale, să utilizeze o limbă pe care o cunosc și să beneficieze de un interpret în mod gratuit, serviciile interpretului fiind furnizate de magistratul care desfășoară procedurile. În procedurile premergătoare procesului, judecătorii de instrucție sau instanțele prevăd prezența unui interpret pentru soluționarea chestiunilor care intră în competența judecătorilor de instrucție sau a instanțelor respective.

Ultima actualizare: 05/04/2024

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Lituania

În Lituania nu există nicio bază de date a traducătorilor sau interpreților.

Cum puteți căuta un traducător în domeniul juridic în Lituania

În procedurile judiciare, traducătorul/interpretul va fi pus la dispoziție de instanță.

Pentru nevoi personale, aici puteți găsi traducători și interpreți privați:

[ADGLORIAM](#)

[MAGISTRAI](#)

[VERTIMUBIURAS](#)

[MULTILINGUA](#)

Ultima actualizare: 07/04/2023

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Luxemburg

Această secțiune a portalului vă permite identificarea unui traducător sau interpret în domeniul juridic din Luxemburg.

Cum puteți găsi un traducător sau un interpret în domeniul juridic în Luxemburg

Ministerul Justiției are la dispoziție o [listă actualizată a traducătorilor și interpreților autorizați](#). Aceasta poate fi consultată pe site-ul internet al Ministerului Justiției și cuprinde totodată și informații generale.

Este gratuit accesul la baza de date a traducătorilor din Luxemburg?

Accesul la baza de date privind traducătorii din Luxemburg este gratuit.

Linkuri relevante

[Ministerul Justiției](#)

Ultima actualizare: 20/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Ungaria

Ungaria nu are o bază de date electronică centrală cu traducătorii și interpreții în domeniul juridic.

Cum puteți găsi un traducător sau un interpret în domeniul dreptului în Ungaria?

Pot fi traducători sau interpreți specializați - ca angajați sau sub orice altă formă de activitate remunerată - doar traducătorii și interpreții care dețin o diplomă în acest sens.

Traducerile legalizate, copiile legalizate ale documentelor redactate în limbi străine și legalizarea traducerilor pot fi efectuate numai de Biroul Național de Traduceri și de Legalizare a Traducerilor (*Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt* - OFFI), cu excepția cazurilor prezentate în continuare.

În conformitate cu Legea XLI din 1991 privind activitatea notarială (*a közzegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény*), notarii care sunt autorizați să redacteze documente într-o limbă străină pot efectua traduceri legalizate ale documentelor care sunt de competența notarilor și pot legaliza traduceri ale acestor documente. Notarii certifică conformitatea traducerii unui document față de documentul original adăugând o apostilă la sfârșitul traducerii.

Reprezentanțele diplomatice străine, inclusiv serviciile consulare, pot efectua traduceri, copii ale documentelor redactate în limbi străine și copii legalizate, respectând normele de drept și acordurile internaționale.

Traducătorii și revizorii specializați pot, de asemenea, să facă traduceri autentice ale extraselor din Registrul comerțului și traduceri autentice în oricare din limbile oficiale ale UE (la alegerea societății) ale documentelor și datelor care trebuie înscrise în Registrul comerțului.

OFFI oferă servicii de interpretare instanțelor, parchetelor și agențiilor de investigare din Budapesta (denumite împreună „instanțe”). OFFI este obligat să ofere servicii de interpretare și instanțelor, parchetelor și agențiilor de investigare din afara orașului Budapesta, dacă acestea nu sunt în măsură să ofere servicii de interpretare prin numirea unui interpret autorizat sau a altei persoane adecvate care să realizeze interpretarea.

Site-ul web și adresa OFFI:

[Biroul Național de Traduceri și de Legalizare a Traducerilor \(OFFI\)](#)

Adresă: Bajza utca 52, Budapesta 1062

Ultima actualizare: 06/04/2017

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Malta

În Malta există o bază de date în care sunt înscrise traducătorii și interpreții autorizați.

În cauzele penale, membrii corpului magistraților și personalul instanțelor au la dispoziție o listă a interpreților/traducătorilor. Această listă este gestionată de **Grefa Curții Penale (Registru tal-Qorti Kriminali)**. În contextul pregătirii pentru intrarea în vigoare a Directivei privind dreptul la interpretare și traducere în cadrul procedurilor penale, lista menționată anterior a fost inclusă recent în rândul serviciilor judiciare disponibile

 [online](#).

În cazul în care pe durata procedurilor penale sunt necesare serviciile unui interpret sau traducător, acesta este numit de un magistrat. Atunci când face numirea, magistratul poate alege orice persoană pe care o consideră potrivită pentru a îndeplini sarcinile de interpretare sau traducere, indiferent dacă numele acesteia figurează sau nu pe lista menționată anterior. Dacă traducătorul sau interpretul care a fost numit de magistrat nu figurează pe listă, acesta este adăugat ulterior. Pentru informații suplimentare, vă invităm să vă adresați în scris Grefei Curții Penale din Valletta, Malta (*Ir-Registrazz tal-Qorti Kriminali*, *Qrati tal-Gustizzja*, Valletta, Malta).

În cauzele civile, părțile pot numi orice traducător sau interpret doresc, iar costurile aferente serviciilor acestuia sunt suportate de partea care le solicită. Serviciul administrativ al instanței nu se implică în acest proces. Instanțele civile pot utiliza însă lista care se află la dispoziția instanțelor penale și la care publicul are acces online, astfel cum s-a arătat mai sus.

Lista traducătorilor și a interpreților din Malta este inclusă și în **sistemul informatizat de gestionare a cauzelor (LECAM - Legal Case Management)**, care, în general, este utilizat doar de personalul **instanțelor** și de membrii profesiilor juridice. Cu toate acestea, orice persoană care dorește să obțină informații privind cauze civile poate **accesa** sistemul LECAM prin intermediul calculatoarelor puse la dispoziție la grefele instanțelor.

Operațiunea de înscriere a unui nou traducător sau interpret pe lista menționată anterior este efectuată de funcționarii instanțelor care sunt autorizați să gestioneze această bază de date. Printre informațiile privind fiecare traducător sau interpret se numără *trimiteri* către cauzele în care acesta a fost numit să ofere servicii de specialitate.

Ultima actualizare: 12/08/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

NOTĂ: Versiunea în limba originală a acestei pagini  a fost modificată

recent. Versiunea lingvistică pe care o consultați acum este în lucru la

traducătorii noștri.

Traducători/Interpreți autorizați - Țările de Jos

Prezenta pagină furnizează informații privind înregistrarea interpreților și a traducătorilor autorizați în Țările de Jos și prelungirea acestei înregistrări.

Legea privind interpreții și traducătorii autorizați

În Țările de Jos se aplică  **Legea privind interpreții și traducătorii autorizați** (Wet beëdigde tolken en vertalers - Wbtv). Aceasta prevede normele și reglementările aplicabile interpreților autorizați, care asigură traducerea orală a declarațiilor făcute într-o altă limbă, precum și traducătorilor autorizați, care furnizează o traducere scrisă a textelor redactate într-o altă limbă.

Interpretarea și traducerea sunt profesii liberale, ceea ce înseamnă că, în principiu, indiferent de formare sau de experiență, oricine poate lucra ca interpret sau traducător independent. Nu este obligatoriu să fiți înscris în  **Registrul interpreților și traducătorilor autorizați [Register beëdigde tolken en vertalers (Rbtv)]** pentru a putea desfășura această activitate. Rbtv este o bază de date care conține informații privind interpreții și traducătorii autorizați din Țările de Jos; aceasta este gestionată de  **Biroul interpreților și traducătorilor autorizați (Bureau beëdigde tolken en vertalers)**. Este obligatoriu să fiți înscris în Rbtv pentru a putea lucra ca interpret sau traducător autorizat.

Ce informații conține registrul traducătorilor din Țările de Jos?

În conformitate cu  **articolul 2 din Legea privind interpreții și traducătorii autorizați**, Registrul interpreților și traducătorilor autorizați conține următoarele informații privind fiecare interpret sau traducător înscris în cadrul acestuia:

datele de contact;

indicarea faptului că respectiva persoană este interpret sau traducător;

limba-sursă (limbile-sursă) sau limba-țintă (limbile-țintă) în care lucrează interpretul sau traducătorul și

alte competențe specifice pe care interpretul sau traducătorul consideră că este util să le menționeze în registru.

Cine gestionează registrul traducătorilor?

Ministerului Justiției și Securității îi revine responsabilitatea finală în ceea ce privește registrul; cu toate acestea, decizia privind înscrierea în registru îi aparține Biroului interpreților și traducătorilor autorizați.

Accesul la registrul traducătorilor din Țările de Jos este gratuit?

Da, accesul este **gratuit**.

Cum puteți găsi un traducător autorizat în Țările de Jos

Căutările în baza de date pot fi efectuate pe baza numelui traducătorului sau a combinației (combinațiilor) de limbi în care lucrează acesta.

Linkuri conexe

 [Biroul interpreților și traducătorilor autorizați](#)

 [Registrul interpreților și traducătorilor autorizați](#)

Ultima actualizare: 12/08/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Austria

Această pagină vă ajută să găsiți un traducător sau un interpret cu competențe în domeniul juridic în Austria.

Cum puteți găsi un traducător sau un interpret pentru domeniul juridic în Austria

Ministerul Federal al Justiției din Austria gestionează o listă (*Gerichtsdolmetscherliste*) a interpreților judiciari care au demonstrat că îndeplinesc anumite cerințe legale (cum ar fi deținerea unor cunoștințe de specialitate adecvate) și care au depus jurământ și au fost certificați de instanțe.

Această listă poate fi accesată prin intermediul site-ului JustizOnline, serviciul digital de informații al sistemului judiciar austriac (justizonline.gv.at). Se poate efectua o căutare specifică a interpreților pe baza unor criterii stabilite. Este gratuit accesul la lista interpreților judiciari?

Site-ul JustizOnline este accesibil publicului, iar accesul este gratuit.

Cum puteți căuta un traducător juridic în Austria

Pe JustizOnline, puteți găsi **traducători și interpreți** în funcție de următoarele criterii de căutare:

limba,
provincia și
circumscripția judiciară.

O căutare în textul integral permite o căutare mai precisă în listă, de exemplu pe baza specializărilor precizate de interpreții judicari.

Accesul la baza de date a traducătorilor este gratuit?

Site-ul este accesibil publicului, iar accesul este gratuit.

Linkuri utile

 [Lista traducătorilor și a interpreților](#)

 [Caută un interpret \(justizonline.gv.at\)](#)

Ultima actualizare: 08/09/2023

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Polonia

Această pagină vă ajută să găsiți traducători și interpreți autorizați în Polonia.

Ce informații furnizează bazele de date din Polonia privind traducătorii?

În Polonia există următoarele liste și baze de date:

- o listă a  [traducătorilor și a interpreților autorizați](#) care este gestionată de **Ministerul Justiției din Polonia**;
- o bază de date privind  [traducătorii și interpreții](#) care este gestionată de Asociația Traducătorilor și a Interpreților din Polonia;
- o listă a  [traducătorilor și a interpreților](#) care este gestionată de Asociația Traducătorilor Autorizați și Specializați din Polonia (TEPIS);
- o bază de date privind  [traducătorii și interpreții](#) care este gestionată de Asociația Baltică a Traducătorilor și a Interpreților;
- o listă a  [traducătorilor și a interpreților](#) care este gestionată de Asociația Traducătorilor și a Interpreților din Lublin.

Accesul la bazele de date privind traducătorii din Polonia este gratuit?

Da, accesul la aceste baze de date este **gratuit**.

Cum se efectuează căutările în bazele de date pentru a găsi un traducător sau un interpret autorizat în Polonia?

Baza de date privind traducătorii și interpreții autorizați

În baza de date privind traducătorii și interpreții autorizați, se pot efectua **căutări** pe baza următoarelor criterii:

nume de familie;
tip de traducere;
oraș;
limbă.

Baza de date privind traducătorii și interpreții

În baza de date privind traducătorii și interpreții, se pot efectua **căutări** pe baza următoarelor criterii:

nume de familie;
oraș;
limbă;
specializare (interpretariat, traducere literară, traducere juridică).

Ultima actualizare: 07/12/2023

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Portugalia

Portugalia nu are o bază de date cu traducători sau interpreți în domeniul juridic.

Ultima actualizare: 07/04/2024

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - România

Această pagină vă ajută să găsiți un traducător sau un interpret în domeniul juridic în România.

Cum puteți identifica un traducător sau interpret în domeniul juridic în România

 [Baza de date a traducătorilor și interpreților autorizați din România](#) este deținută și administrată de **Ministerul Justiției din România**. Aceasta conține informații cu privire la traducătorii și interpreții autorizați de Ministerul Justiției din România.

Aceste persoane autorizate furnizează servicii de traducere și interpretariat la cerere pentru:

Consiliul Superior al Magistraturii
Ministerul Justiției
Înalta Curte de Casație și Justiție
Ministerul Public
Direcția Națională Anticorupție
organele de cercetare penală
instanțele judecătorești
notari publici
avocați și
executori judecătorești.

Legea nr. 178 /1997 reglementează autorizarea și plata interpreților și traducătorilor care furnizează servicii pentru organele de cercetare penală, instanțele de judecată, notarii publici, avocați, Ministerul Justiției, precum și pentru celelalte instituții enumerate mai sus.

Baza de date cu traducătorii include informații începând cu anul 2002.

Este gratuit accesul la baza de date cu traducători din România?

Următoarele informații sunt disponibile publicului **cu titlu gratuit**:

numele traducătorului sau interpretului autorizat,
limba sau limbile pentru care este autorizat traducătorul și interpretul,
numărul autorizației,
numărul de telefon.

Baza de date mai include și următoarele informații care nu sunt disponibile publicului:

codul numeric personal,
adresa poștală.

Cum puteți căuta un traducător autorizat din România

Se pot efectua căutări în baza de date în funcție de următoarele criterii:

numele traducătorului și interpretului autorizat,

Denumirea **curții de apel** corespunzătoare (fiecare curte de apel poartă denumirea municipiului în care este situată. Întrucât există 15 curți de apel în România, fiecare având competență juridică teritorială asupra cauzelor judiciare care corespund zonelor naționale administrative specifice, acest criteriu de căutare poate fi utilizat în practică pentru a identifica toți traducătorii din zonele geografice și administrative care corespund competenței juridice teritoriale a unei instanțe specifice).

perechi de limbi (dacă este afișată doar o limbă străină, perechea celei afișate va fi limba română).

numărul autorizației.

data încetării autorizării (această căutare poate fi realizată prin introducerea cuvântului „Ordin” – un act normativ emis de Ministerul Justiției referitor la încetarea sau revocarea autorizației traducătorului respectiv).

Ultima actualizare: 22/10/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Slovenia

Acest site vă oferă o imagine de ansamblu asupra bazei de date a interpreților autorizați din Slovenia.

Ce informații sunt păstrate în registrul interpreților autorizați din Slovenia?

Ministerul Justiției gestionează  **registrul interpreților autorizați**. Legislația slovenă nu face distincție între interpreți și traducători. Toți interpreții autorizați trebuie să poată face atât interpretare, cât și traducere.

Registrul interpreților autorizați conține următoarele date, toate fiind publice:

Nume
Prenume
Adresă
Cod poștal
Localitate
Telefon
E-mail
Limbă

Registrul conține, de asemenea, unele informații care nu sunt disponibile publicului:

Titlul profesional
Data desemnării
Profesia

Data și locul nașterii
Carte de identitate nr.

Detalii privind locul de muncă sau alt statut

Baza de date a interpreților autorizați din Slovenia poate fi accesată gratuit?

Da. Accesul la baza de date este gratuit.

Cum puteți găsi un interpret autorizat în Slovenia?

Baza de date a  **interpreților autorizați** dispune de un motor de căutare integrat care permite accesul la toate datele aflate la dispoziția publicului. Căutările pot fi efectuate după următorii parametri:

Prenume
Nume
Localitate
Telefon
Limbă

Rezultatele căutării pot fi filtrate după (o singură) limbă.

Linkuri relevante

 **Interpreți autorizați – registru**

Ultima actualizare: 08/12/2021

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Slovacia

Această pagină prezintă pe scurt informații privind lista traducătorilor și interpreților slovaci.

Ce informații include lista traducătorilor și interpreților slovaci?

Lista experților, interpreților și traducătorilor întocmită de Ministerul Justiției din Slovacia (*Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky*) include o secțiune referitoare la interpreți și o secțiune referitoare la traducători și conține detalii privind 1 341 de traducători și 1 240 de interpreți cărora li s-a acordat

autorizația de a desfășura activități de traducere sau de interpretare în temeiul Legii nr. 382/2004 privind expertii, interpreții și traducătorii și de modificare a anumitor alte acte și care sunt sau au fost înscrise pe lista experților, interpreților și traducătorilor.

Lista experților, interpreților și traducătorilor conține o secțiune separată pentru interpreți și o secțiune separată pentru traducători. Această bază de date este disponibilă numai în limba slovacă.

Toți interpreții și traducătorii înscrise pe lista experților, interpreților și traducătorilor din secțiunea relevantă în funcție de limbile lor sunt autorizați să utilizeze elementele de identificare emise de Ministerul Justiției din Slovacia, și anume certificatul de interpret/traducător și ștampila oficială a interpretului /traducătorului.

Accesul la lista traducătorilor și interpreților este gratuit?

Accesul la listă și căutarea de traducători și interpreți **sunt gratuite**.

Cum pot găsi un traducător sau un interpret în Slovacia?

Informațiile privind interpreții și traducătorii pot fi găsite pe site-ul web [al Ministerului Justiției din Republica Slovacă](#), la secțiunea *Registre*, selectând opțiunea *Traducători sau Interpreți*.

Datele de contact ale traducătorilor și interpreților (precum și alte informații, după caz) pot fi găsite pe site. Traducătorii și interpreții individuali pot fi căutați după numărul de înregistrare, după limbă, după nume și prenume, după localitate, după district, după regiune sau după orice combinație a acestor câmpuri. Atunci când o anumită persoană este selectată din rezultatele căutării, sunt afișate informații detaliate, cum ar fi datele de contact ale acesteia, domeniul de aplicare al autorizației sale de a desfășura activități de interpretare sau de traducere și data începerii valabilității (și, după caz, și data expirării) autorizației și sancțiunile impuse în ultimii trei ani în legătură cu desfășurarea activităților; în cazul unei interdicții, se precizează perioada în care se aplică interdicția și se furnizează informații privind suspendarea temporară a activităților, inclusiv detalii privind temeiul juridic, data de începere a suspendării temporare și data de încheiere a suspendării, informații privind întreruperea activităților, inclusiv data de începere și data de încheiere a întreruperii, numărul de înregistrare și informații actualizate privind asigurarea de răspundere civilă.

Link-uri conexe

[Lista interpreților](#)

[Lista traducătorilor](#)

[Ministerul Justiției din Republica Slovacă](#)

Ultima actualizare: 26/09/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Finlanda

Această pagină oferă îndrumări cu privire la modul în care puteți găsi un interpret sau un traducător autorizat în Finlanda.

Consiliul Național pentru Educație ține un registru al interpreților autorizați în care sunt înregistrați interpreții autorizați aprobați de consiliul însărcinat cu administrarea registrului interpreților autorizați. Registrul public conține doar informații privind interpreții care și-au dat consimțământul pentru publicarea datelor lor.

Comisia de examinare a traducătorilor autorizați ține un registru al traducătorilor autorizați.

Ce informații sunt disponibile în bazele de date finlandeze privind interpreții și traducătorii?

[Registrul interpreților autorizați](#) conține numele interpretului, combinația de limbi și zona geografică de activitate a acestuia. Registrul public al interpreților autorizați conține doar informații privind interpreții care și-au dat consimțământul pentru publicarea datelor lor pe internet.

[Registrul traducătorilor autorizați](#) conține numele traducătorului, localitatea de reședință și limbile din care și către care acesta poate traduce în calitate de traducător autorizat.

Este gratuit accesul la bazele de date finlandeze privind interpreții și traducătorii?

Da, accesul la registrul interpreților autorizați și la registrul traducătorilor autorizați **este gratuit**.

Cum puteți căuta interpreți și traducători autorizați în Finlanda?

Puteți căuta interpreți și traducători în registre utilizând următoarele criterii de căutare:

combinația de limbi;

numele traducătorului sau al interpretului.

De asemenea, puteți efectua căutări în registrul interpreților juridici în funcție de regiune.

Linkuri

Registrul interpreților autorizați: <https://oikeustulkkirekisteri.opintopolku.fi>

Registrul traducătorilor autorizați: <https://akr.opintopolku.fi/akr/etusivu>

Ultima actualizare: 08/12/2021

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Suedia

Această secțiune vă ajută să găsiți un interpret sau un traducător autorizat în Suedia.

Detalii despre registrul suedez al interpreților și traducătorilor

[Baza de date suedeză a interpreților autorizați](#) și [a traducătorilor](#) este deținută și administrată de [Agenția suedeză a serviciilor juridice, financiare și administrative](#) (*Kammarkollegiet*).

Aceasta conține o listă a traducătorilor și interpreților autorizați să ofere servicii de traducere sau de interpretare doar din suedeză sau în suedeză. O persoană poate fi autorizată pentru mai multe limbi diferite. Un interpret autorizat poate avea o autorizație de a lucra pe un anumit domeniu de specialitate, cum ar fi interpretarea juridică și/sau interpretarea medicală.

Accesul la registrul suedez al interpreților și traducătorilor este gratuit?

Da, nu există costuri de accesare a registrului suedez al interpreților și traducătorilor.

Cum se efectuează căutarea unui interpret autorizat sau a unui traducător autorizat în Suedia?

În cazul interpreților, puteți efectua o căutare după limbă, domeniu de specialitate, regiune (*län*) sau nume. În cazul traducătorilor, puteți efectua o căutare după limbă, regiune (*län*), numele sau numărul traducătorului.

Ultima actualizare: 01/09/2021

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

NOTĂ: Versiunea în limba originală a acestei pagini [en](#) a fost modificată recent. Versiunea lingvistică pe care o consultați acum este în lucru la traducătorii noștri.

Traducători/Interpreți autorizați - Anglia și Țara Galilor

Această secțiune vă oferă informații utile pentru a găsi un traducător sau un interpret în domeniul juridic în Anglia sau în Țara Galilor.

În prezent, în Anglia și în Țara Galilor nu există o bază de date centralizată a interpreților și a traducătorilor autorizați. Cu toate acestea, puteți căuta un interpret sau un traducător într-o serie de registre și liste descentralizate, printre care se numără și următoarele:

Orientările Ministerului Justiției privind [interpreții în instanță](#);

[Registrul național al interpreților din sectorul public \(National Register of Public Service Interpreters\) \(NRPSI\)](#);

[Asociația interpreților în domeniul judiciar \(Association of Police and Court Interpreters\) \(APCI\)](#);

[Institutul de traducere și de interpretariat \(Institute of Translation and Interpreting\) \(ITI\)](#);

liste ale agențiilor comerciale.

Linkuri conexe

[Registrul național al interpreților din sectorul public \(National Register of Public Service Interpreters\)](#)

[Asociația interpreților în domeniul judiciar \(Association of Police and Court Interpreters\)](#)

[Institutul de traducere și de interpretariat \(Institute of Translation and Interpreting\)](#)

Secțiunea site-ului internet al Ministerului Justiției privind [interpreții în instanță](#)

Ultima actualizare: 13/06/2017

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Irlanda de Nord

Această secțiune vă ajută să găsiți un traducător sau interpret în domeniul juridic în Irlanda de Nord.

În prezent, în Irlanda de Nord nu există o bază de date centralizată a interpreților și traducătorilor. Cu toate acestea, puteți căuta ceea ce aveți nevoie într-o serie de registre și liste descentralizate, inclusiv

[Registrul Național al Interpreților în Serviciul Public \(NRPSI\)](#)

[Asociația Interpreților Poliției și ai Instanțelor Judecătorești \(APCI\)](#)

[Institutul de Traduceri și Interpretariat \(ITI\)](#)

Listele deținute de agențiile comerciale

Linkuri relevante

[Registrul Național al Interpreților în Serviciul Public](#)

[Asociația Interpreților Poliției și ai Instanțelor Judecătorești](#)

[Institutul de Traduceri și Interpretariat](#)

Ultima actualizare: 16/01/2019

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Traducători/Interpreți autorizați - Scoția

În prezent, în Scoția nu există o bază de date unică centralizată a interpreților sau a traducătorilor. Cu toate acestea, puteți căuta un interpret sau un traducător într-o serie de registre și liste descentralizate, printre care:

[Registrul național al interpreților din sectorul public \(NRPSI\)](#)

[Asociația interpreților judicari \(APCI\)](#)

[Institutul de Traduceri și Interpretariat \(ITI\)](#)

Liste din mediul privat

În cazul în care doriți să beneficiați de asistență juridică pentru traducere și interpretare, vă recomandăm [registrul SLAB](#).

Link-uri relevante

[Consiliul competent în materie de asistență juridică în Scoția](#), [Registrul național al interpreților](#), [Asociația interpreților judicari](#), [Institutul de Traduceri și Interpretariat](#)

Ultima actualizare: 04/05/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.